

**Betriebsanleitung**  
***Operating Instructions***



**Handfinisher**  
**VEIT 2157**  
***Hand Finisher***



VEIT GmbH

Justus-von-Liebig-Str. 15  
D - 86899 Landsberg am Lech  
Germany

Phone +49 (81 91) 479 0

Fax +49 (81 91) 479 149

[www.veit-group.com](http://www.veit-group.com)

## **Service Hotline**

<b>Germany:</b>	<b>+49 (81 91) 479 133</b>
<b>Europe:</b>	<b>+49 (81 91) 479 252</b>
<b>America:</b>	<b>+1 (770) 868 8060</b>
<b>Asia:</b>	<b>+852 2111 9795</b>

## **Ersatzteile/Spare parts**

<b>Vertrieb/Sales</b>	<b>+49 (8191) 479 176</b>
-----------------------	---------------------------

<b>Vertrieb Textilpflege/ Sales Textile care</b>	<b>+49 (8191) 479 129</b>
--	---------------------------

## **Inhaltsverzeichnis / Table of Contents:**

<b>1 Betriebsanleitung / Operating Instructions</b>	<b>4</b>
1.1 Technische Daten / Technical Data	4
1.2 Installation / Installation	4
1.3 Warn- und Sicherheitshinweise für Bügler / Warnings and Safety Instructions	4
1.4 Betrieb / Operating	5
1.5 Pflege / Maintenance	5
1.6 Büglerreparatur / Repairs	5
<b>2 Ersatzteile / Spare Parts</b>	<b>6</b>
2.1 Zeichnung / Drawing	6
2.2 Ersatzteilliste / Spare Parts List	7
2.2.1 Handfinisher Ersatzteile / Spare Parts for Hand Finisher	7
2.2.2 Zubehör / Accessories	8
<b>3 Schaltplan / Circuit Diagram</b>	<b>9</b>
<b>4 EG-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformity</b>	<b>10</b>

# 1 Betriebsanleitung / *Operating Instructions*

## 1.1 Technische Daten / *Technical Data*

Typ: VEIT Handfinisher 2157	<i>Type: Hand Finisher 2157</i>	
Bestellnummer:	<i>Ordering number:</i>	
1215760050 – Handfinisher 100-240V	<i>1215760050 – Hand Finisher 100-240V</i>	
137190 – Handfinisher 100-240V Bügelei- Sohle	<i>137190 – Hand Finisher 100-240V with ironing egg sole</i>	
Spannung	<i>Voltage</i>	230 V
Frequenz	<i>Frequency</i>	50 – 60 Hz
Leistung	<i>Power</i>	500 W

## 1.2 Installation / *Installation*

Das Anschlusskabel mit dem 6-poligen Kabelstecker wird in die Kabeldose am Dampferzeuger angeschlossen.

*The connection cable with the 6-core cable plug is connected to the socket of the steam generator.*

Der Dampfschlauch wird mit dem Dampferzeuger verbunden.

*The steam hose is connected with the steam generator.*

Während der Arbeitspausen wird der Bügler in die Abhängegabel beim Schwenk- bzw. Teleskophalter eingehängt.

*During breaks the hand finisher is hung up in the suspension fork at the swivel holder or telescopic holder.*

## 1.3 Warn- und Sicherheitshinweise für Bügler / *Warnings and Safety Instructions*

- Die Büglersole nicht berühren! Verbrennungsgefahr!
- *Don't touch the iron soleplate! Danger of burning!*
- Den Bügler nie auf temperaturempfindliche oder brennbare Oberflächen abstellen. Brandgefahr! Nur die dafür vorgesehenen stabilen und temperaturfesten Abstellmöglichkeiten verwenden.
- *Don't place the iron on surfaces which are sensitive to heat or combustible. Danger of fire! Use only the rests provided which is solid and heat-resistant.*
- Der Bügler darf nicht benutzt werden, wenn er sichtbare Beschädigungen oder Undichtigkeiten aufweist.
- *Do not use iron if it has visible damages or leakages.*
- Reparaturarbeiten nur durch Fachkräfte ausführen lassen.
- *Repairs must only be done by authorized personnel.*
- Vor Öffnen des Gerätes Anschlusskabel und Dampfleitung ausstecken.
- *Disconnect the connection cable and the steam line, before opening the unit.*
- Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Spröde oder beschädigte Kabel sofort auswechseln lassen.
- *Check regularly if the connection cable is damaged. Replace any brittle or damaged cables immediately.*
- Es dürfen nur von VEIT zugelassene Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden.
- *Use only VEIT spare parts and accessories.*

## 1.4 Betrieb / Operating

1. Die Aufheizzeit des kalten Handfinishers bis zur Betriebstemperatur dauert ca. 10 Minuten. Bei Nichtbeachtung der notwendigen Aufheizzeit bildet sich verstärkt Kondensat.
  - 1) *The heating time of the cold hand finisher until operating temperature is reached is approx. 10 minutes. If the hand finisher is not heated up long enough, condensate will develop.*
2. Vor Arbeitsbeginn und nach Pausen kurz abdämpfen, damit das Kondensatwasser aus dem abgekühlten Dampfschlauch entfernt wird.
  - 2) *Release steam before starting operation and after pausing so that condensate will be removed from the cold steam hose.*
3. Bei starkem Kondensataustritt während des Abdämpfens wird die Sohle abgekühlt; sollte der Dampf noch zu feucht sein, nochmals abwarten, bis sich die Temperatur wieder erhöht hat.
  - 3) *If much condensate develops while steaming, the sole cools down. If the steam is still too wet, wait, until the temperature has increased again.*
4. Der Handfinisher 121 576 001 0 ist mit einem grauen Hochdruck-Gummischlauch mit Tefloneinlage ausgerüstet, der bei kontinuierlichem Arbeiten (warm bleibender Schlauch) seine Vorteile durch die Knickfestigkeit bringt.
  - 4) *The hand finisher, Art. No. 121 576 001 0, is equipped with a grey high-pressure rubber hose with teflon core, which is non-buckling and suitable for long working (the hose remains warm).*
5. Die Temperaturregelung erfolgt durch die selbstregelnden Eigenschaften des Kaltleiter-(PTC)-Heizelementes, d.h. es fließt nur so lange der Heizstrom, bis die Obergrenze der Arbeitstemperatur (ca. 160°C-180°C) erreicht ist. Die Leistung liegt bei ca. 500W.
  - 5) *Temperature is controlled by the self-adjusting features of the PTC-resistor heating element that means that the heating current flows until the maximum working temperature (approx. 160°C - 180°C) is reached. The capacity is approx. 500W.*

## 1.5 Pflege / Maintenance

Staub und Faserrückstände in Verbindung mit Wärme und Dampf führen zu Verschmutzungen und Verkrustungen, die Sie täglich entfernen sollten. Zur gründlichen Reinigung empfehlen wir unser seit Jahren bewährtes Bügler-Pflegeprogramm.

*The unit becomes dirty through the effect of heat and steam on dust and fluff. We therefore advise daily cleaning and for intensive cleaning we recommend the VEIT range of cleaning products.*

## 1.6 Büglerreparatur / Repairs

Büglerreparaturen erfolgen ausschließlich in unserem Reparatur-Betrieb.

*Repairs are the exclusive responsibility of our service department.*

Bitte senden Sie reparaturbedürftige VEIT-Bügler an nachstehende Adresse:

*Please send any VEIT hand finisher needing repair to the following address:*

**VEIT - Reparaturservice**

**VEIT - Reparaturservice**

**Justus-von-Liebig-Straße 15**

**Justus-von-Liebig-Straße 15**

**86899 Landsberg am Lech**

**D-86899 Landsberg a. Lech**

**(Information: Tel. 08191/479-123)**

**(For information, call 0049-8191/479-252)**

**oder an die für Sie zuständige Auslandsvertretung.**

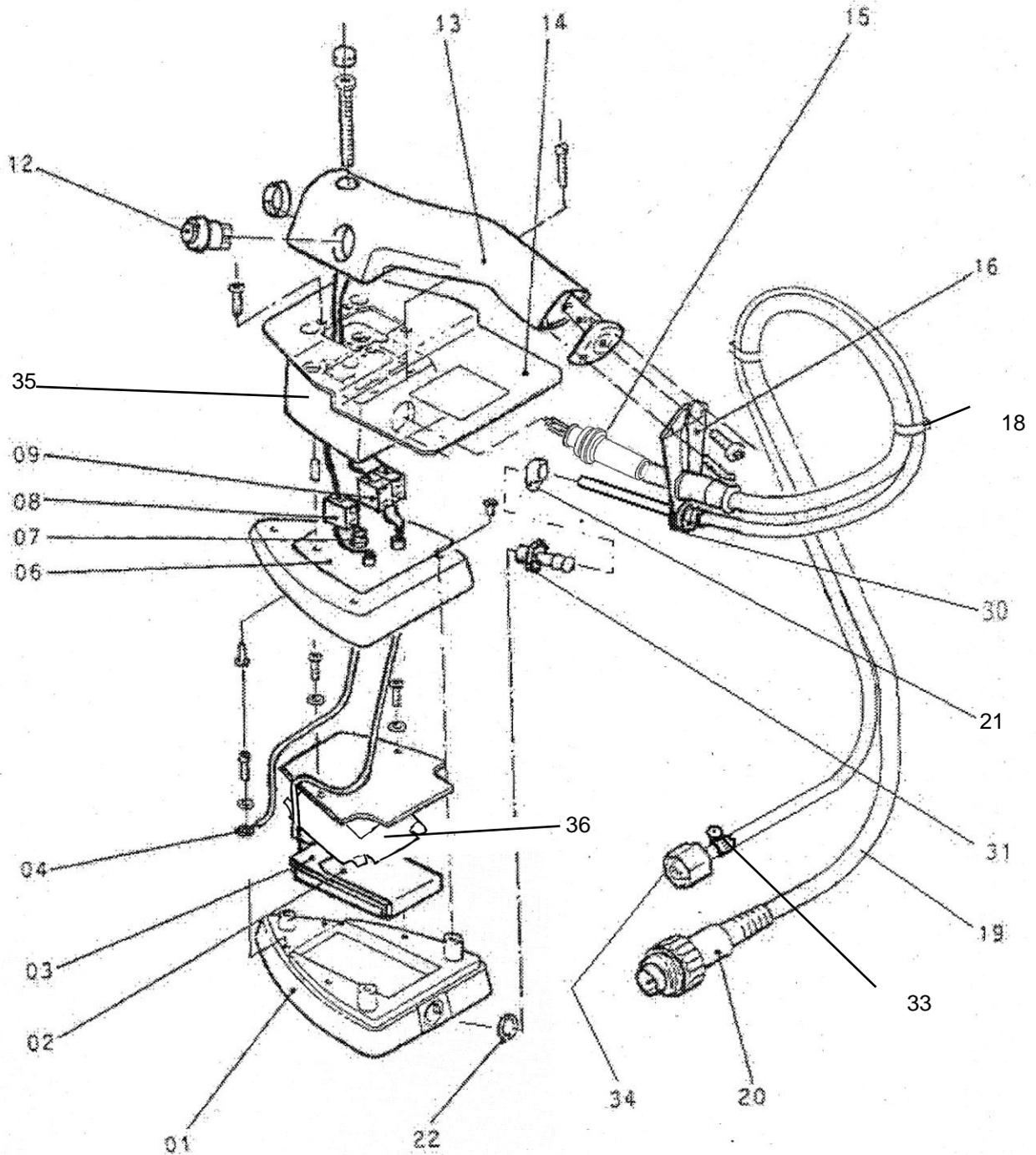
**or send it to your local VEIT agency.**

**Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit der Rechnung zurück.**

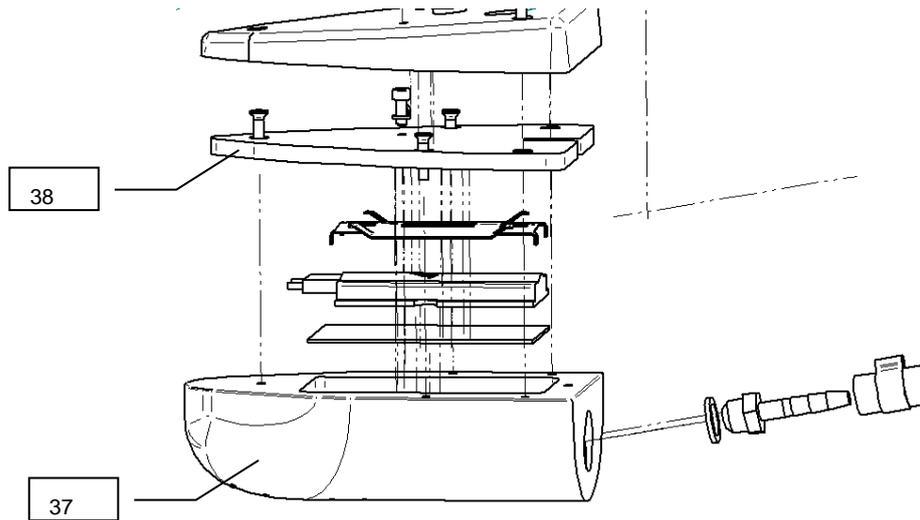
**For any warranty repair, please enclose the invoice.**

## 2 Ersatzteile / Spare Parts

### 2.1 Zeichnung / Drawing



Bügelei-Sohle:



2.2 Ersatzteilliste / Spare Parts List

Pos.	Artikel-Nummer <i>Article Number</i>	Benennung	Designation
	121 576 001 0	Handfinisher 100-240 V mit Hochdruck-Dampfschlauch mit Tefloneinlage	<i>hand finisher 100-240 V with high-pressure steam hose with teflon core</i>

2.2.1 Handfinisher Ersatzteile / Spare Parts for Hand Finisher

01	4215710020	Sohle bearbeitet und poliert	<i>sole finished and polished</i>
02	4215710060	Wärmeleitplatte 140 x 55 mm (bis Baujahr März 2006)	<i>heat conducting plate 140 x 55 mm (up to year of construction March 2006)</i>
02	4215710380	Gültig ab 05/2008 Wärmeleitplatte HF2157 Vers3	<i>Valid since 05/2008 heat conducting plate HF2157 Vers3</i>
03	4215720210	Heizung 2157 Reparatursatz	<i>Heating 2157 repairing set</i>
04	4215720040	PE-Anschluss	<i>PE-connection</i>
06	4215710420	Isolierplatte Teflon	<i>insulation plate teflon</i>
07	9270530250	Silikon-Schlauch Dm 5 x 1,5	<i>hose silicon dia 5 x 1.5</i>
08	9230350270	Klemmleiste 1-polig Porzellan	<i>terminal strip 1-core porcelain</i>
09	9230350260	Klemmleiste 2-polig Porzellan	<i>terminal strip 2-core porcelain</i>
12	146913	Griff mit Drucktaster IP65/250V/5A	<i>Handle with Pushbutton IP65/250V/5A</i>
13			
14	4215710150	Handschutz	<i>hand guard</i>
15	4215720140	Kabel mit Zwischenstück ETL	<i>connecting cable incl. Intermediate piece</i>
16	4215710210	Schlauchhalter Dm 14/17	<i>hose holder diameter 14/17</i>
18	2191110210	VKS-Klammer Set (6 Stück)	<i>clamp - vks (set 6 pcs)</i>
19	111365	HD Schlauch Teflonseele l=2,8 m	<i>high-pressure hose with teflon corer l=2,8 m</i>
20	4215710230	Anschlusskabel II kpl.	<i>power cable II cpl.</i>
21	9230350710	Ohrklemme 8,2 x 13,8	<i>Clamp 8.2 x 13.8</i>
22	9270122010	Dichtring Alu 10x14x1,5	<i>sealing ring alu 10x14x1.5</i>
23	4213020350	Haltekopf für Kontaktor	<i>mounting for contactor</i>
30	9270620080	Kabeldurchführung - Tülle 13/17/1,5	<i>cable duct bushing 13/17/1.5</i>
31	4213010430	Schlauchtülle R 1/8" Dm 6x28 Ni	<i>hose nozzle R 1/8" dia 6x28 Ni</i>
32	2130120050	HD Schlauch Teflonseele lfm.ET	<i>high-pressure hose with teflon corer</i>
33	219111006G	Schlauchklemmen Gr. 8-12 (4 Stück)	<i>hose clamps size 8-12 (4 pcs.)</i>
34	4310020090	Schlauchtülle Dm 5x33 und Mutter R 3/8" MS	<i>hose nozzle dia 5x33 and nut R3/8" brass</i>
35	4215720170	Zwischenstück	<i>Intermediate piece</i>
36	4215710390	Federblech HF 2157	<i>Spring plate HF 2157</i>

37	137228	Bügelei 2157	<i>Ironing Egg Sole</i>
38	137229	Deckel Bügelei	<i>Ironing Egg Sole Lid</i>

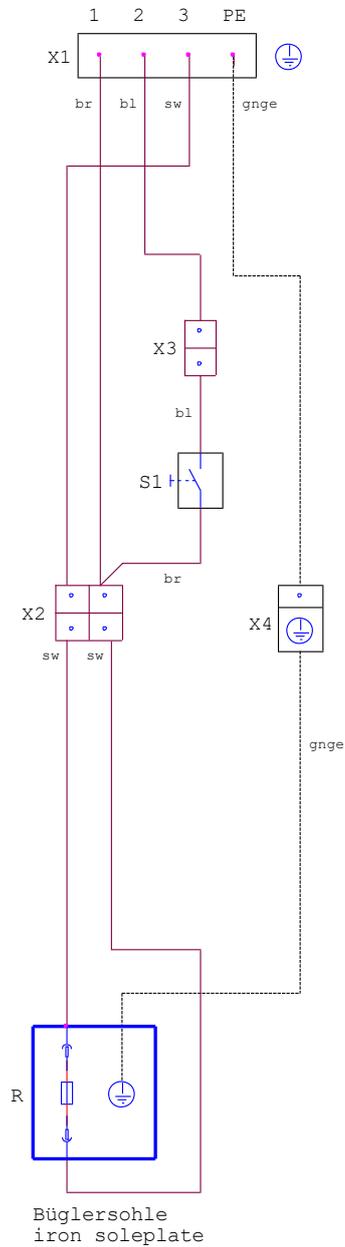
**2.2.2 Zubehör / Accessories**

2215700060	Bürste weich mit Feder und Einlagen	<i>brush soft with spring and plies</i>
2215700000	Bürste hart mit Feder und Einlagen	<i>brush hard with spring and plies</i>
2215700080	Bodenständer kpl.	<i>support stand cpl.</i>
2215700070	Gabelstange Handfinisher für 2305 und 2365/2	<i>holder cpl.handfinisher for 2305 and 2365/2</i>
2111010450	Rahmensohle Teflon mit Einlagen	<i>teflon frame sole with plies</i>
9300122030	Gewebeeinlage Edelstahl	<i>stainless steel ply</i>
2215700050	Gewebeeinlage Aerofitt (5 Stück)	<i>Aerofitt ply (5 pcs.)</i>
9270530250	Schutzschlauch für die Abhängegabel (Meterware)	<i>Insulating plastic tube for the suspension fork (running meter)</i>

### 3 Schaltplan / Circuit Diagram

#### Schaltplan Handfinisher 2157

#### circuit diagram handfinisher 2157



bl blau  
blue

br braun  
brown

sw schwarz  
black

gnge grün/gelb  
green/yellow

R Heizwiderstand  
heating resistance

S1 Taster  
button

X1 Stecker  
Netzanschlussleitung  
plug mains supply

X2 2-polige Klemme  
2-core clamp

X3 1-polige Klemme  
1-core clamp

X4 1-polige PE-Klemme  
1-core PE-clamp

Freigabe: 05.05.2015

Size	Document Number	VEIT	Rev
	Handfinisher 2157		PA
Date:	Tuesday, May 05, 2015	Sheet	1 of 1

#### 4 EG-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformity

<p><b>EU-Konformitätserklärung / EU declaration of conformity / Déclaration UE de conformité</b></p> <p><b>Manufacturer:</b> VEIT GmbH / Justus-von-Liebig-Str. 15 / D-86899 Landsberg</p> <p><b>Model:</b> Handfinisher Hand Finisher</p> <p>Type: 2157</p>	
<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.</p>	
<p>Hiermit erklären wir, dass die Bauart des genannten Produkts in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Richtlinien entspricht: Herewith we declare that the supplied model complies with the following provisions applying to it: Par la présente, nous déclarons, que le modèle fourni correspond aux dispositions pertinentes suivantes:</p> <p><b>Directive 2014/35/EU (L 96/357 - 29.03.2014 - LVD)</b></p> <p><b>Directive 2014/30/EU (L 96/79 - 29.03.2014 - EMCD)</b></p>	
<p>Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere: Applied harmonized standards, in particular: Normes harmonisées utilisées, notamment:</p> <p><b>EN 60335-1:2012</b> <span style="margin-left: 200px;"><b>EN 55014-2:2015</b></span></p> <p><b>EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011</b></p>	
<p>Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Authorized representative for the compilation of the technical documents: Fondé de pouvoir pour l'établissement des documents techniques:</p>	<p><b>VEIT GmbH</b> <b>Justus-von-Liebig-Straße 15</b> <b>D-86899 Landsberg</b> <b>Tel: +49 (8191) 479-0</b></p>
<p><b>VEIT GmbH</b> <b>Justus-von-Liebig-Straße 15</b> <b>D-86899 Landsberg</b> <b>Tel: +49 (8191) 479-0</b> <b>Fax: +49 (8191) 479-199</b></p> <p>Landsberg, 23.01.2020</p>	 <hr style="width: 100%;"/> <p>Sascha Oehl (Director Product and Innovation)</p>